

UMWELTVORBERICHT
lt. Anhang II der Richtlinie 2001/42/EG
RAPPORTO AMBIENTALE PRELIMINARE
allegato II der direttiva 2001/42/EG

Stadtgemeinde Bozen / Comune di Bolzano
Rathausplatz 5 / P.zza Municipio 5
I – 39100 BOZEN / BOLZANO

März / Marzo 2026



Der Projektant

Dr. Ing. Günther Rauch
Dr. Ing. Walter Pardatscher
Handwerkerstraße Süd 1
Via degli Artigiani Sud 1
I – 39044 NEUMARKT/EGNA (Bz)
Tel 0471811511 Fax 0471811455
E - Mail info@planpunkt.net

Inhaltsverzeichnis

Indice

Prämisse	3	Premessa	3
Gegenstand des Planes / der Änderung	3	Oggetto del piano / della modifica	3
Ausgangslage	4	Situazione attuale	4
A) Merkmale des Planes	5	A) Caratteristiche del piano	5
A1) Ausmaß des Rahmens	5	A1) Quadro di riferimento	5
A2) Beeinflussung anderer Pläne	5	A2) Influenza su altri piani	5
A3) Nachhaltige Entwicklung	5	A3) Sviluppo sostenibile	5
A4) Umweltprobleme	6	A4) Problemi ambientali	6
A5) Umweltvorschriften	6	A5) Normativa comunitaria	6
B) Merkmale der Auswirkungen	6	B) Caratteristiche degli effetti	6
B1) Wahrscheinlichkeit, Dauer, Häufigkeit und Umkehrbarkeit	7	B1) Probabilità, durata, frequenza e reversibilità	7
B2) Kumulativer Charakter	7	B2) Carattere cumulativo	7
B3) Grenzüberschreitender Charakter	7	B3) natura transfrontaliera	7
B4) Risiken für Gesundheit und Umwelt	7	B4) Rischi salute umana e ambiente	7
B5) Umfang und räumliche Ausdehnung	7	B5) Entità ed estensione	7
B6) Bedeutung und Sensibilität	8	B6) Valore e vulnerabilità	8
B7) Geschützte Gebiete	8	B7) Aree protette	8
Zusammenfassung	8	Conclusioni	8

Prämisse

Der vorliegende Bericht wird im Sinne des L. G. Nr. 17 vom 17.10.2017 Art. 7 verfasst.

Der Bericht liefert der zuständigen Behörde die Informationen, welche sie benötigt, um zu bewerten, ob der gegenständliche Plan oder das programmatische Instrument bzw. die Änderung daran, einer strategischen Umweltprüfung unterzogen werden muss, weil von ihm erhebliche Umweltauswirkungen ausgehen können, die eine solche erfordern.

Die rechtliche Grundlage für diesen Bericht bilden das L.G. Nr. 17 vom 17.10.2017 und das GVD Nr. 152 vom 03.04.2006. Dieser Umweltvorbericht wird auf der Grundlage der Kriterien laut Anhang II der Richtlinie 2001/42/EG verfasst.

Premessa

Il presente rapporto è redatto ai sensi dell'art. 7 della L.G. n. 17 del 17.10.2017. Il rapporto fornisce all'autorità competente le informazioni necessarie per valutare se il piano o lo strumento programmatico in questione, o la modifica ad esso, debba essere sottoposto a una valutazione ambientale strategica perché può avere significativi impatti ambientali che ne giustificano tale valutazione. La base giuridica per questo rapporto è costituita dalla L.G. n. 17 del 17.10.2017 e dal GVD n. 152 del 03.04.2006. Questo rapporto preliminare ambientale è redatto sulla base dei criteri di cui all'allegato II della Direttiva 2001/42/CE.

Gegenstand des Planes / der Änderung

Die Änderung betrifft das Gewerbezone „Weinbergweg – Pietro Gobettistraße“ in der Gemeinde Bozen und sieht die Umwidmung der derzeitigen Widmung als Produktionszone des Typs D1 in eine Produktionszone des Typs D2 vor. Die betroffenen Parzellen sind:

Bauparzellen: 1606, 1608, 2648, 4801, 4253, 4110, 2770, 2771, 4629, 2840, 2620, 2936, 1675, 1674, 2593.

Grundparzellen: 2441/5, 2441/9, 1843, 2441/8
Sämtlich gelegen in der Katastralgemeinde Zwölfmalgreien.

Der Eingriff hat planungsrechtlichen Charakter und zielt darauf ab, die Anpassung der bestehenden Produktionsgebäude an die geltenden Vorschriften zum Schutz der Personen sowie der angesiedelten Tätigkeiten zu ermöglichen.

Oggetto del piano / della modifica

La modifica riguarda la zona produttiva denominata “via del Vigneto – via Pietro Gobetti”, nel Comune di Bolzano, e prevede il cambio di classificazione urbanistica da zona per insediamenti produttivi D1 a zona per insediamenti produttivi D2.

Le particelle interessate sono:

Particelle edificabili: 1606, 1608, 2648, 4801, 4253, 4110, 2770, 2771, 4629, 2840, 2620, 2936, 1675, 1674, 2593.

Particelle fondiarie: 2441/5, 2441/9, 1843, 2441/8.

Tutte ricadenti nel C.C. Dodiciville.

L'intervento ha natura pianificatoria e mira a consentire l'adeguamento degli edifici produttivi esistenti alle prescrizioni vigenti in materia di sicurezza delle persone e delle attività insediate.

Ausgangslage

Das von der Änderung betroffene Gebiet ist derzeit als Gewerbegebiet für Produktionsansiedlungen des Typs D1 ausgewiesen und ist durch ein konsolidiertes bauliches Gefüge gekennzeichnet, das aus Gebäuden mit ausschließlich produktiver Nutzung besteht.

Das Gebiet ist vollständig erschlossen und mit den wesentlichen Infrastrukturen ausgestattet, darunter Wasser- und Abwassernetz, Stromversorgung, Telekommunikationsnetze sowie öffentliche Beleuchtung.

Die örtliche Erschließung ist hauptsächlich über dem Weinbergweg, die Eugen-Müller-Straße und die Pietro-Gobetti-Straße gewährleistet. Das betroffene Areal liegt nahezu vollständig innerhalb der Flughafenrisikozone B gemäß dem Gefahrenzonenplan des Flughafens Bozen und wird zudem vom im D.P.R. Nr. 753/1980 vorgesehenen eisenbahnrechtlichen Schutzstreifen berührt, welcher sich am Rand des Gebiets befindet.

Das Gebiet liegt gemäß dem geltenden Gemeindeakustikplan innerhalb der Lärmklassen IV und V. Es bestehen keine flächendeckenden Schutzbestimmungen sowie keine landschaftlichen, archäologischen oder denkmalpflegerischen Bindungen.

Gemäß dem Gefahrenzonenplan ist das Gebiet in Bezug auf die drei Gefahrenarten (Hochwasser, Muren und Lawinen) als „überprüft und nicht gefährdet“ eingestuft.

Abschließend liegt das Gebiet gemäß den Bestimmungen zum Schutz der Trinkwasserressourcen innerhalb der Schutzzone III.

Situazione attuale

L'area oggetto della modifica è attualmente classificata come zona per insediamenti produttivi D1 ed è caratterizzata da un tessuto edilizio consolidato, costituito da edifici con destinazione esclusivamente produttiva.

La zona risulta completamente urbanizzata e dotata delle principali infrastrutture, tra cui rete idrica e fognaria, fornitura elettrica, telecomunicazioni e illuminazione pubblica.

La viabilità locale è garantita principalmente da via del Vigneto, via Eugen Müller e via Pietro Gobetti. L'area di interesse ricade quasi interamente all'interno della zona di rischio aeroportuale B del Piano di rischio dell'Aeroporto di Bolzano ed è inoltre interessata dalla fascia di rispetto ferroviaria prevista dal D.P.R. n. 753/1980, localizzata ai margini dell'ambito.

L'area ricade nelle classi acustiche IV e V secondo il vigente Piano per la Classificazione Acustica. Non sono presenti tutele d'insieme né vincoli paesaggistici, archeologici o relativi ai beni culturali. Secondo il Piano dei pericoli, l'area è classificata come "verificata e non pericolosa" con riferimento alle tre tipologie di rischio (pericolo idraulico, frane e valanghe).

Infine, in base alla disciplina di tutela delle acque potabili, l'area ricade nella zona III.

A) Merkmale des Planes

Nachstehend werden die Merkmale des Planes bzw. dessen Änderung in Bezug auf verschiedene relevante Aspekte bewertet:

A1) Ausmaß des Rahmens

Die Änderung betrifft ausschließlich die Anpassung der städtebaulichen Widmung eines bereits bebauten und urbanisierten Gebietes und umfasst keinerlei bauliche Veränderungen. Die planungsrechtliche Anpassung führt die städtebauliche Regelung mit der tatsächlichen Nutzungssituation des Gebietes zusammen; die zuvor geltende Widmung entsprach dieser nicht vollständig.

A2) Beeinflussung anderer Pläne

Die Änderung ist mit dem geltenden Gemeindeentwicklungsprogramm(GProRL) vereinbar und steht nicht im Widerspruch zu übergeordneten Landes- oder Regionalplanungen. Sie erzeugt keine Auswirkungen auf Planungsinstrumente höherer Ordnung.

A3) Nachhaltige Entwicklung

Da das Gebiet bereits urbanisiert und produktiv genutzt wird und die Änderung rein formalen Charakter hat, verursacht die planungsrechtliche Anpassung keinerlei Umweltauswirkungen.

A) Caratteristiche del piano

Di seguito vengono valutate le caratteristiche del piano rispettivamente della sua variante in relazione a diversi aspetti rilevanti:

A1) Quadro di riferimento

La modifica riguarda esclusivamente l'adeguamento della destinazione urbanistica di un'area già edificata e urbanizzata e non comporta trasformazioni fisiche. L'adeguamento pianificatorio introduce nella disciplina urbanistica i parametri coerenti con la situazione reale dell'area, che non trovavano piena corrispondenza nella precedente classificazione.

A2) Influenza su altri piani

La modifica è coerente con il PCTP vigente e non contrasta con i piani provinciali o con la pianificazione territoriale sovracomunale. Non produce effetti su strumenti pianificatori di livello superiore.

A3) Sviluppo sostenibile

Poiché l'area è già urbanizzata e destinata ad attività produttive, e la modifica ha natura esclusivamente formale, l'adeguamento pianificatorio non genera effetti sull'ambiente.

A4) Umweltprobleme

Es ergeben sich keine umweltrelevanten Problematiken im Zusammenhang mit der vorgeschlagenen Änderung.

Die im Gebiet vorhandenen relevanten territorialen Elemente bestehen aus dem gemäß D.P.R. Nr. 753/1980 vorgesehenen eisenbahnrechtlichen Schutzstreifen sowie der Flughafenrisikozone B des Risikoplans des Flughafens Bozen.

Diese Elemente stellen bereits bestehende und konsolidierte territoriale Bindungen dar, welche durch die vorliegende städtebauliche Änderung nicht verändert werden und – unter Berücksichtigung des rein verwaltungstechnischen Charakters der vorgeschlagenen Änderung – keine umweltrelevanten Beeinträchtigungen nach sich ziehen.

A4) Problemi ambientali

Non risultano problematiche ambientali pertinenti alla modifica proposta.

Gli elementi territoriali rilevanti presenti nell'area sono rappresentati dalla fascia di rispetto ferroviaria prevista dal D.P.R. n. 753/1980 e dalla zona di rischio aeroportuale B del Piano di rischio dell'Aeroporto di Bolzano.

Tali elementi costituiscono vincoli territoriali già esistenti e consolidati, che non vengono modificati dalla presente modifica urbanistica e non determinano criticità ambientali, in considerazione del carattere meramente amministrativo della modifica proposta.

A5) Umweltvorschriften

Die Änderung hat keine relevanten Auswirkungen auf Umweltvorschriften der EU oder deren Umsetzung. Die planungsrechtliche Anpassung verursacht keine zusätzlichen Belastungen für Boden oder Wasserressourcen und führt weder zu Abfällen noch zu zusätzlichen Emissionen.

A5) Normativa comunitaria

La modifica non ha effetti rilevanti sulla normativa ambientale o sulla sua attuazione.

L'adeguamento pianificatorio non introduce nuovi carichi sul suolo o sulle risorse idriche e non comporta produzioni di rifiuti o emissioni aggiuntive.

B) Merkmale der Auswirkungen

Nachstehend werden die Merkmale der Auswirkungen in Bezug auf verschiedene relevante Aspekte untersucht.

B) Caratteristiche degli effetti

Di seguito vengono analizzate le caratteristiche degli impatti in relazione a diversi aspetti rilevanti.

B1) Wahrscheinlichkeit, Dauer, Häufigkeit und Umkehrbarkeit

Die Auswirkungen der Änderung sind aus planungsrechtlicher Sicht dauerhaft, jedoch größtenteils bereits bestehend. Die Änderung reguliert eine konsolidierte Situation; die Umweltauswirkungen sind als vernachlässigbar einzustufen.

B1) Probabilità, durata, frequenza e reversibilità

Gli effetti della modifica sono permanenti dal punto di vista pianificatorio, peraltro già esistenti. La modifica regolarizza una situazione consolidata e l'impatto ambientale è da considerarsi trascurabile.

B2) Kumulativer Charakter

Es sind keine kumulativen Effekte zu erwarten, da das Umfeld bereits dieselbe gewerbliche Widmung aufweist und die Änderung keine Veränderungen der bestehenden Gebietstruktur bewirkt.

B2) Carattere cumulativo

Non si prevedono effetti cumulativi, poiché il contesto circostante presenta già la stessa destinazione produttiva e la modifica non altera l'assetto territoriale esistente.

B3) Grenzüberschreitender Charakter

Grenzüberschreitende Auswirkungen liegen nicht vor.

B3) natura transfrontaliera

Non si rilevano effetti transfrontalieri.

B4) Risiken für Gesundheit und Umwelt

Risiken für die menschliche Gesundheit oder die Umwelt (z. B. bei Unfällen) Die vorgesehenen Tätigkeiten bleiben gewerblicher Natur, und das Gebiet behält seine bestehende funktionale und akustische Einstufung (Lärmkategorien IV und V). Da es sich um eine rein planerische Änderung ohne physische oder operative Anpassungen handelt, entstehen keine Risiken für die menschliche Gesundheit oder die Umwelt.

B4) Rischi salute umana e ambiente

Le attività previste rimangono produttive e l'area mantiene l'attuale assetto funzionale e acustico (classi IV e V). Trattandosi di una modifica puramente pianificatoria, senza cambiamenti fisici o operativi, non sorgono rischi né per la salute umana né per l'ambiente.

B5) Umfang und räumliche Ausdehnung

Die Auswirkungen der Änderung bleiben auf das betroffene Gebiet beschränkt und erstrecken sich nicht auf die umliegenden städtischen Bereiche.

B5) Entità ed estensione

Gli effetti della modifica rimangono limitati all'area oggetto di intervento e non si estendono né generano impatti rilevanti sulle aree urbane adiacenti.

B6) Bedeutung und Sensibilität

Das Gebiet weist keine besonderen ökologischen oder kulturellen Schutzwerte auf. Es bestehen keine Überschreitungen von Umweltqualitätsnormen, noch eine überdurchschnittliche Nutzung des Bodens im Vergleich zur bestehenden Situation.

B6) Valore e vulnerabilità

L'area non presenta vulnerabilità specifiche né elementi di pregio naturalistico o culturale. Non risultano superamenti di limiti ambientali, né un uso intensivo del suolo oltre la situazione attuale.

B7) Geschützte Gebiete

Die Änderung betrifft keine national, europäisch oder international geschützten Gebiete.

B7) Aree protette

La modifica non riguarda aree protette a livello nazionale, comunitario o internazionale.

Zusammenfassung

Die Änderung der Widmung D1 auf D2 führt zu keinen erheblichen Umweltauswirkungen. Das Gebiet ist bereits urbanisiert, behält seine produktive Nutzung bei und weist keine relevanten umweltbezogenen Problematiken auf.

Die Änderung kann daher von der Pflicht zur Strategischen Umweltprüfung (SUP/VAS) ausgenommen werden. Eventuell erforderliche Detailprüfungen werden in nachfolgenden Planungsphasen durchgeführt.

Conclusioni

La modifica della destinazione da D1 a D2 non comporta effetti ambientali significativi. L'area è già urbanizzata, mantiene funzioni produttive e non presenta criticità ambientali rilevanti.

Si ritiene pertanto che la modifica possa essere esclusa dalla procedura di Valutazione Ambientale Strategica (VAS). Eventuali verifiche di dettaglio saranno affrontate nelle fasi successive della pianificazione operativa.

Hinweis:

Der technische Bericht wurde in italienischer Sprache verfasst und ins Deutsche übersetzt. Im Zweifelsfall ist der italienische Text maßgebend.

Nota:

La relazione tecnica è stata redatta in lingua italiana. Nel dubbio, pertanto, fa testo la dicitura in lingua italiana.